



## Desarrollo del lenguaje en el Perú

ENRIQUE RUIZ ALBA

**Abstract.** This reflection upon written language in the old Peru was made with the purpose of awakening interest and giving a new perspective in the study of "quilcas": Rock Art.

The rationale behind is filling in a huge blank in our history of social development; for this matter we have used two disciplines: archeology and linguistics, all the authors and articles cited are specialized in the study of language, second language and teaching-learning of languages.

### Intención-función vs. Significado-función

Halliday (1979); menciona un nuevo modelo para el estudio del lenguaje y en este esfuerzo integra el componente sociocultural. El elemento sociocultural es el punto de encuentro entre el hablante y la comprensión del mensaje.

La pregunta central es ¿cómo se da la comprensión en el mundo rupestre? Y la respuesta ya implica una función moderna del lenguaje, esta función es la conativa o apelativa influyendo en el receptor del mensaje mediante órdenes, mandatos o sugerencias. El mas representativo defensor de esta función del lenguaje es Bühler (1934), la inferencia hecha por Bühler que se centra en el entendimiento del mensaje ya sea hablado y a través de mandatos, órdenes o instrucciones y en el caso rupestre: la imagen.

Es a través del significado de las quilcas que definimos su función en el arte rupestre y a través de la función llegamos a su comprensión.

Empecemos por diseminar no solo las funciones pero intenciones primarias de estas quilcas, los únicos en capacidad de establecerlo son los mismos creadores: "los artistas". Entonces empecemos por definir quienes eran los artistas, donde vivían en relación a las ubicaciones de los sitios y por supuesto realizar una secuencia cronológica de uso de estos centros rupestres para asignar cronologías a ciertos motivos recurrentes.

El problema es que estas quilcas tienen ubicaciones de toda índole; remotas, cercanas, accesibles, de paso obligado o simplemente aisladas de cualquier centro urbano o manifestación arquitectónica. Lógicamente obedecen a diferentes jerarquías. Basados en estas aseveraciones nos encontramos confundidos en una maraña de ideas y variables que son casi imposibles armar.

Es en definitiva la intención del artista lo que ha de definir la jerarquía, locación y diseños del lugar. Pero como conocer la intención primaria del artista si aun no conocemos al artista, mas aun no sabemos donde vivió en relación a los sitios, no conocemos sus motivaciones que lo llevaron a crear estas obras de arte y más aun no conocemos su estrategia de aprendizaje y traspaso de este conocimiento.

Es que acaso este traspaso de conocimiento fue dado en base a la consanguinidad o habilidad, quien sabe si solo existía un solo maestro artista y las sesiones eran segregadas, excluyentes y solo tenían acceso al producto final y acabado. Es posible que los artistas fuesen itinerantes y que las quilcas en quebradas altas pertenecieran a una tradición cultural mientras que las de valle bajo y medio a otra. Quizá, como creemos para el valle de cañete por ejemplo, el desarrollo se dio de forma transversal y luego longitudinal.

Otras conjeturas nos obligan a distanciarnos del significado de las quilcas como punto de enlace

para definir función estas son la recurrencia de formas y dimensiones las que dan personalidad a la signo gráfica en un área definida y que en manos de distintos individuos muestran variedad de trazos, inclinación, grado de presión sobre el soporte, y dirección de trazo. Por momentos lo conjeturado nos separa del conocimiento consensual para permitirnos un grado de especulación que lleve a una interpretación distinta.

Por otra parte mucho se habla y ha hablado de la ceremonialidad en centros rupestres; tal parece que de ceremonia en ceremonia el conocimiento era difundido y mostrado en su generalidad. Pero cuantas ceremonias existían y cual era esa capacidad de congregación, pero la interrogante más importante y sobre la cual caemos en serias divergencias es que no sabemos si en estas ceremonias se daba la palabra, como fuente oral de significación a un diseño.

Una vez que esa significación era explícita, ¿se procedía por norma a su universalización implícita?

¿Más tarde acaso se multidifundían diferentes formas para el mismo diseño? Escrito de otra forma ¿se traducían a otras lenguas con el propósito de universalizar lo particular una vez ceremonializado el diseño?

Todo lo conjeturado hasta ahora es una síntesis de la forma y visión bajo los cuales se han interpretado los sitios de mayor envergadura en concentración rupestre del mundo, la propuesta que hoy traemos a la comunidad científica es la de "Escuelas de aprendizaje" y explicamos esta redundancia del termino porque el aprendizaje era y es un proceso social capaz de neolitizar y revolucionar, básicamente un proceso que genera formación social y civilización.

Como es que las cosas, procesos, referencias y mensajes son procesados es algo que solo se puede explicar a través de las diferentes teorías del aprendizaje. Es netamente un área que apunta a la predicción de comportamientos sociales y para ello se segregan patrones de recurrencia, su objeto de estudio se centra en la adquisición y desarrollo de habilidades y conceptos.

La inclusión social y el nivel de desarrollo de estas habilidades hará la diferencia entre un desarrollo y otro, esta es la diferencia entre un proceso social y otro. Vigotsky 1962, señala "zona de desarrollo potencial" es la distancia entre el nivel real de desarrollo, determinado por la capacidad de resolver independientemente un problema, y el nivel de desarrollo potencial, determinado a través de la resolución de un problema bajo la guía de un adulto o en colaboración con un compañero más capaz.

Pensamos que esa guía era "la quilca", esa quilca era la guía y referencia que además de ser el punto de encuentro y diferencia entre el desarrollo neolitizante significativo se convierte en un instrumento funcional de comunicación y toma características muy cercanas del lenguaje escrito.

El aprendizaje genera diversas formas de



inclusión y congregación social entre ellas la ritual a la cual hacen mención muchos investigadores, pero "el rito" no es en sí el punto de origen, más bien una divergente del proceso de aprendizaje, este proceso no distingue actividad alguna por el contrario es hereditaria e incluyente. El aprendizaje se puede dar a través de actividades productivas como la agricultura o edificativas como la construcción y planeamiento. Por supuesto que la ritualidad no escapa a esta línea de aprendizaje y en ella encontramos también niveles artísticos relevantes.

Si la ceremonialidad y arte van de la mano y uno complementa al otro; además de servir de puente congregativo y medio de comunicación masivo también nos permiten hablar de una fuente permanente de expendio de conocimiento y validación que precede y formaliza al siguiente proceso que es el de universalización del conocimiento.

¿No son acaso estas premisas las que preceden a la aparición de la escritura en el mundo? Las quilcas son entonces el esfuerzo neolitizante, civilizante y congregativo de pasar el conocimiento de modo sistemático.

¿Cómo probamos la existencia de este proceso? El orden a seguir es la definición de jerarquías en primer lugar, y posteriormente analizar la ruta y la ubicación de estos centros rupestres.

Los sitios de menor magnitud o tamaño son sin lugar a dudas sitios de interfase y experimentación en estos encontramos formas que necesitan ser decodificadas, en otros casos los soportes muestran esa ida y vuelta o función estética de respuesta al impulso creado por el motivo primigenio y que se traduce en mas motivos hechos por los observadores a manera de respuesta. Esta interacción se da entre difusores y locales que aun están interpretando y traduciendo con mas diseños.

Estos sitios de menor envergadura pero alto grado de importancia son encontrados en áreas alto andinas, terrazas aluviales y áreas poco accesibles. Los pobladores se dirigirían a ellos desde sus poblados y son periféricos al no ser de alta congregación.

Pardo 1992 en "las formas de la exterioridad" nos demuestra que el antropocentrismo es la base del urbanismo y que en realidad es una lucha de percepciones y estas percepciones definen la intrusión humana sobre el ámbito o paisaje. Algo de esto se deja ver en la categorización de sitios menores y mayores, lo que hemos llamado Escuelas de aprendizaje y sitios periféricos.

Los sitios locales-domésticos pertenecientes a cualquier periodo no están hechos en base a la ubicación de estos centros menores pues los centros rupestres menores solo son satelitales a los mismos.

Sitios tales como Miculla, Checta y Toro muerto entre otros son un clásico ejemplo de un exitoso proceso de aprendizaje con alta difusión y alto grado de representación artística que conlleva a la ceremonialidad y rito.

Las formas y motivos mostrados en estos sitios poseen alto grado comunicativo y a la vez son ya oficialmente reconocidos e interpretados; es decir ya están siendo usados en consenso. En estos casos las significaciones son implícitas y explícitas, la intención es conservar lo oficializado sin mas mensaje por decodificar solo queda la difusión.

El proceso de aprendizaje llega a su fin previo a la universalización de estas imágenes donde empieza el proceso de difusión si se da en la misma cronología de lo

contrario dará paso al proceso de interpretación.

La intención es conservar un mensaje tras un motivo o conjunto de motivos, y el conjunto de mensajes nos arroja el producto final que es la función. La intención encierra técnicas, diseños, materiales, trabajo y proceso de aprendizaje que solo finaliza una vez universalizado el mensaje para dar paso a lo interpretativo.

#### Real objeto de estudio en el arte rupestre

El estudio de quilcas reúne a muchas disciplinas, es a través de este enfoque multidisciplinario que intentamos acercarnos a la verdad y origen primario de los asentamientos. Hoy podemos contrastar la arqueología y complementarla con el análisis lingüístico u origen del lenguaje. Para el estudio de cualquier sitio arqueológico analizamos rasgos, los arqueólogos los llaman rasgos culturales que en realidad son las adaptaciones particulares de cerámica, arquitectura y especialmente producción que permiten el desarrollo social de un grupo en segregado. Estos rasgos explican las variaciones, semejanzas y variaciones entre un desarrollo y otro al particularizar un proceso evolutivo social.

De la descripción de estos rasgos y sus características que los arqueólogos usan terminología tal como: tradición, recurrencia, horizontes que explican la dinámica de intercambio, exclusión y apropiación de estos rasgos en las relaciones inter grupos.

La condición elemental que la arqueología maneja para definir un sitio en cuanto a su función es el contexto y dentro del mismo la asociación de materiales. También tenemos la alternativa de utilizar un marco teórico comparativo con el propósito de encontrar la función y por supuesto el recurso de la excavación que parece ser absoluto en su aplicación que va de la mano de una explicación teórica- factual basada en hallazgos.

En un marco teórico comparativo; la recurrencia de formas y contextos se convierte en la variable más directa de aislar funcionalidad, pero que sucede con las quilcas?

Las quilcas son objetos de estudio que no son mencionados como rasgos en ninguna investigación por lo tanto no poseen la capacidad de ser asociados a contextos y materiales. A todo esto la mayor parte de estudios realizados remarcan técnicas de ejecución, tradiciones de motivos que verticalizan fases cronológicas y categorizan los materiales usados en ellos.

También se analizan patrones de ubicación al igual que lo haríamos con sitios donde vemos los patrones de asentamiento. Tal parece que las quilcas y el método arqueológico son increíblemente compatibles al punto que cualquier trabajo acerca de quilcas debería realizarse bajo premisas del método arqueológico, pero es un error de apreciación. Esta misconcepción se da debido a la confusión sobre el objeto de estudio, cuando estudiamos quilcas nos concentramos en la intención y no en la forma.

Lo más lógico sería posibilitar esta imposibilidad de saber la intención primigenia del artista arqueológico, tampoco estamos entrenados en entrevistas póstumas para extraer esa intención fundamental en nuestro análisis pero lo cierto es que podemos dibujar ciertos rasgos rupestres que ayuden a dilucidar esta interrogante.

Así como en la arqueología tenemos rasgos culturales para el arte tenemos rasgos rupestres.



## Rasgos rupestres

Debemos especificar que las quilcas: el soporte, diseño y contexto asociado son objetos culturales pero en su análisis usamos rasgos rupestres que pasamos a definir.

El primer rasgo es la ubicación, cada quilca tiene una locación que esconde un propósito específico. La especificidad es el esqueleto de todo motivo o conjunto de motivos artísticos, detrás de la especificidad esta la razón y racionalidad para la ubicación de una quilca.

Otro rasgo que siempre queda de lado es la ruta arqueológica que estas quilcas crean o respetan, tal parece a veces un planeamiento que aun nadie ha estudiado. Las rutas pueden ser el principio y razón inicial de la creación de estos centros culturales. La conexión y sentido de comunicación pudo ser lo primario para la existencia de estos centros rupestres. Mensajes y decodificaciones, respuestas y codificaciones en respuesta serían plasmados, esculpidos, raspados, pintados y grabados sobre estos soportes. Todo esto encierra más preguntas que respuestas pero en realidad serían las rutas arqueológicas más antiguas que conoceríamos hasta hoy, es aquí donde lo artístico trasciende al desarrollo social.

Otro detalle importante es la magnitud de los sitios; como lo planteáramos no todos los sitios eran grandes escuelas de aprendizaje otros solo eran simples detalles de paso o experimentación del lenguaje local.

Asumimos bajo este simple principio de magnitud que en los centros mayores el lenguaje que se maneja esta ya universalizado o formalmente en un proceso de universalización mientras que los de menor magnitud poseen una función periférica o satelital a estos centros mayores o sitios domésticos de asentamiento humano.

## Truncamiento del lenguaje o disfuncionalización

Otro rasgo típico de una escuela de aprendizaje es el de "guidance" o "guía". En una escuela de aprendizaje existe una guía o camino hacia donde el maestro nos conduce y que además posee un resultado esperado y predecible. En los centros menores de experimentación de formas y significados los resultados no son predecibles y por el contrario de lo que se trata es de ver todas las posibilidades. El sentido de guía en una escuela de aprendizaje es basado en conocimiento consensual para lo cual se utiliza lenguaje universalizado.

Es precisamente el proceso de enseñanza y estudio de imágenes que nos acerca al entendimiento del desarrollo del lenguaje. Estas imágenes, motivos sobre los soportes en centros como Checta, Toro muerto y otros son el producto de este proceso evolucionado. La continua interpretación de centros rituales y ceremoniales por parte de estudiosos en arte rupestre no hace más que refrendar nuestra aserción de estos sitios como escuelas de aprendizaje del idioma. Edge (2003) menciona la relación entre speaker (orador) y understander (oyente) como parte fundamental al desarrollo del lenguaje por el cual se da espacio al orador a continuar sin reparo o limitación alguna.

En una ceremonia de aprendizaje o traspaso de conocimiento se daría de la misma forma dejando a los observadores descubrir el significado que el maestro desea consensuar de forma natural.

Todo conocimiento que exista será parte de un proceso dinámico de intercambio de ideas y formas de

entender el signo grafía presentada y del resultado saldría el significado consenso.

De lo que se trata aquí es de evitar el "sentido de apropiación del conocimiento" o "sense of ownership" que no debe ser focalizada sobre el líder, maestro, teacher o cabeza de grupo alguno. De igual forma esto nos da una clara visión de que estos centros mayores eran escuelas con salones de clase y las ceremonias eran lecciones.

También se da la posibilidad de que la clase haya sido "lider centered" o centrado sobre la figura del orador y no "learner oriented" o dirigido sobre las respuestas de los observadores u oyentes. De haber sido este el caso la sesión sería comunicativa, descriptiva y muy grafica con el lugar y momento significativos a la ocasión.

Sabemos que el pensamiento es "energía" energía que genera el ser humano pero en si la esencia es el lenguaje "matter" y lo que complementa la relación entre estos dos componentes es la elaboración de ideas que luego pasan a graficarse. Todo esto es lenguaje, creemos firmemente que el lenguaje como esta descrito líneas arriba se dio en estos centros rupestres.

Entonces tenemos tres elementos para que se desarrolle el lenguaje orador "speaker", oyente "understander" y elaboración de ideas; estos tres elementos convergen en el grafismo que hoy conocemos como expresión rupestre.

Pensamos que el lenguaje se dio en el Perú y no fue truncado más bien disfuncionalizado. A la carencia de una de estas partes el lenguaje como fenómeno social del desarrollo deja de existir y quizás estos centros se convierten en simples depositarios artísticos sin codificación alguna.

La mejor forma de describir estos centros rupestres es como salones vacíos en los cuales la pizarra esta llena de apuntes y trabajos de speakers y understanders. En muchos casos con los mismos materiales que se utilizaron como tizas, motas, plumones en el pasado buriles, pedernales y fibras. Bajo esta perspectiva es fácil de entender que otros understanders encontraron el salón vacío en fases posteriores a su creación y al no comprender mucho de lo allí escrito, dejaron su interpretación propia disfuncionalizada. El fin de los hoy investigadores rupestres debe ser de encontrar el significado a través de la intención primigenia de los artistas cuando aun existía la armonía de estos tres elementos.

Johnson (2009), menciona el desarrollo corporativo como la interacción entre partes que genera un espacio único entre understander y speaker y que además generara la necesidad de articular y rearticular mayor cantidad de ideas en base a la autoexploración.

Esto es fácilmente atribuible a la signo grafía dejada como testimonio de esa auto exploración, difusión y perfeccionamiento del lenguaje.

El trabajo del arqueólogo y otros estudiosos con perfil netamente interpretativo en el análisis de los diseños rupestres no pasa por ser mas que un acomodo de la teoría de adquisición de segundo idioma sobre los cual se ha escrito y discute muchísimo por expertos en la materia.

Enrique Ruiz Alba  
Universidad Nacional Mayor de San Marcos  
E-mail: enriquemanuelruiz@gmail.com

## Bibliografía



BUHLER, Karl 1934. *Teoría del lenguaje*. Traducido por Julián Marías: *Teoría del lenguaje*, Revista de Occidente (1950), Madrid.

EDGE, J. 2003. Collegial self-development. *English Teaching Professional* 27:58-60

HALLIDAY, M.A.K. 1979. *El lenguaje como semiótica social México*.

Fondo de Cultura Económica. México

JOHNSON, K. 2009. *Second Language Teacher education: A Sociocultural Perspective*. Routledge, New York.

PARDO, Jose Luis 1992. *Las formas de la exterioridad*. Pre-textos, Valencia.

VYGOTSKY, L. S. 1962. *Thought and Language*. MIT Press, Cambridge Mass.

## Sitio Web APAR Enlaces

[http://issuu.com/apar/docs/boletinapar2\\_7](http://issuu.com/apar/docs/boletinapar2_7)  
*Boletín APAR - Homenaje al Dr. Eloy Linares Málaga*

<http://sites.google.com/site/aparperu/home/ethics/codigo-apar>  
*Código de Ética de APAR*

<http://sites.google.com/site/aparperu/home/ethics/codigo-ifrao>  
*Código de Ética de IFRAO*

<http://sites.google.com/site/aparperu/home/boletin-apar>  
*Boletín APAR - Guía de todos los números*

[https://sites.google.com/site/aparperu/home/quellca\\_rumi](https://sites.google.com/site/aparperu/home/quellca_rumi)  
*Revista Quellca Rumi*

[http://sites.google.com/site/aparperu/home/legislacion\\_patrimonio](http://sites.google.com/site/aparperu/home/legislacion_patrimonio)  
*Legislación y patrimonio cultural del Perú*

<https://sites.google.com/site/aparperu/home/glosario-glossary>  
*Glosario de Arte Rupestre APAR - IFRAO*

<https://sites.google.com/site/aparperu/home/reportes-articulos-reports-articles/escala-ifrao>  
*Escala Estándar de IFRAO*

<http://sites.google.com/site/aparperu/home/reportes-articulos-reports-articles>  
*Artículos sobre arte rupestre publicados en APAR*

<http://sites.google.com/site/aparperu/home/campo>  
*Salidas y visitas a sitios con quilcas (arte rupestre) APAR*

<http://sites.google.com/site/aparperu/home/conferencias>  
*Ciclo de Conferencias organizadas por APAR*

<http://sites.google.com/site/aparperu/home/interviews>  
*Entrevistas APAR*

<http://sites.google.com/site/aparperu/home/recursos-arte-rupestre>  
*Recursos en quilcas del Perú*

[http://mc2.vicnet.net.au/home/rar1/shared\\_files/News\\_26-2.pdf](http://mc2.vicnet.net.au/home/rar1/shared_files/News_26-2.pdf)  
*Las cuatro categorías materiales del arte rupestre peruano (inglés)*

[http://engukuani.colmich.edu.mx/red/index.php?option=com\\_rsfiles&Itemid=41](http://engukuani.colmich.edu.mx/red/index.php?option=com_rsfiles&Itemid=41)  
*Las cuatro categorías materiales del arte rupestre peruano (español)*

<http://mc2.vicnet.net.au/home/aura/web/index.html>  
*AURA NET - Asociación Australiana de Arte Rupestre*

<http://mc2.vicnet.net.au/home/auraesp/web/index.html>  
*Asociación Australiana de Arte Rupestre en Español*